

**PLAINTIFF**

\_\_\_\_\_  
First Middle Last Plaintiff's DOB

**Name(s) of all protected persons, including minor child/ren and DOB:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

V.

**DEFENDANT**

\_\_\_\_\_  
First Middle Last Suffix

**Defendant's address:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

**CAUTION:**

- Weapon Involved**
- Weapon Present on Property**
- Weapon Ordered Relinquished**

**The Court Hereby Finds:** That it has jurisdiction over the parties and subject matter, and Defendant has been provided with reasonable notice and opportunity to be heard.

**The Court Hereby Orders:**

- Defendant shall not abuse, harass, stalk, threaten, or attempt or threaten to use physical force against any of the above persons in any place where they might be found.
- Except as provided in Paragraph 5 of this order, Defendant shall not contact Plaintiff, or any other person protected under this order, by telephone or by any other means, including through third persons.
- Additional findings of this order are set forth below.

**Order Effective Date** \_\_\_\_\_ **Order Expiration date** \_\_\_\_\_

**NOTICE TO DEFENDANT**

DEFENDANT IS HEREBY NOTIFIED THAT FAILURE TO OBEY THIS ORDER MAY RESULT IN ARREST AS SET FORTH IN 23 PA.C.S. § 6113 AND THAT VIOLATION OF THE ORDER MAY RESULT IN A CHARGE OF INDIRECT CRIMINAL CONTEMPT AS SET FORTH IN 23 PA.C.S. § 6114. VIOLATION MAY ALSO SUBJECT YOU TO PROSECUTION AND CRIMINAL PENALTIES UNDER THE PENNSYLVANIA CRIMES CODE. A VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN THE REVOCATION OF THE SAFEKEEPING PERMIT, WHICH WILL REQUIRE THE IMMEDIATE RELINQUISHMENT OF YOUR FIREARMS, OTHER WEAPONS, OR AMMUNITION TO THE SHERIFF OR THE APPROPRIATE LAW ENFORCEMENT AGENCY. PLAINTIFF'S CONSENT TO CONTACT BY DEFENDANT SHALL NOT INVALIDATE THIS ORDER WHICH CAN ONLY BE MODIFIED BY FURTHER ORDER OF COURT. 23 Pa C.S. §6108(g).

THIS ORDER IS ENFORCEABLE IN ALL FIFTY (50) STATES, THE DISTRICT OF COLUMBIA, TRIBAL LANDS, U.S. TERRITORIES, AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO UNDER THE VIOLENCE AGAINST WOMEN ACT, 18 U.S.C. §2265. IF YOU TRAVEL OUTSIDE OF THE STATE AND INTENTIONALLY VIOLATE THIS ORDER YOU MAY BE SUBJECT TO FEDERAL CRIMINAL PROCEEDINGS UNDER THAT ACT. 18 U.S.C. §§2261-2262. IF YOU POSSESS A FIREARM OR ANY AMMUNITION WHILE THIS ORDER IS IN EFFECT, YOU MAY BE CHARGED WITH A FEDERAL CRIMINAL OFFENSE EVEN IF THIS PENNSYLVANIA ORDER DOES NOT EXPRESSLY PROHIBIT YOU FROM POSSESSING FIREARMS OR AMMUNITION UNDER 18 U.S.C. §922(g)(8) OR STATE CRIMINAL OFFENSES AND STATE CRIMINAL PENALTIES UNDER 18 PA.C.S. § 6105.

**ORDEM DE RESTRIÇÃO FINAL  
DE PROTEÇÃO CONTRA ABUSO** Decisão prolongada  Decisão alterada**JUÍZO DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DO  
CONDADO DE \_\_\_\_\_, PENSILVÂNIA  
N.º****REQUERENTE**

Nome \_\_\_\_\_ Nome do meio \_\_\_\_\_ Sobrenome \_\_\_\_\_ Data nascimento do (a) Requerente \_\_\_\_\_

**Nome (s) de todas as pessoas protegidas, incluindo menor (es) e datas de nascimento:**\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_**V.****RÉU (RÉ)**

Nome \_\_\_\_\_ Nome do meio \_\_\_\_\_ Sobrenome \_\_\_\_\_ Complemento final do sobrenome \_\_\_\_\_

**Endereço do (a) Réu (Ré)**\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

IDENTIFICAÇÃO DO (A) RÉU (RÉ)			
DATA DE NASCIMENTO		ALTURA	
SEXO		PESO	
COR		OLHOS	
COR DO CABELO			
N.º DO SEGURO SOCIAL			
N.º DA CARTEIRA DE MOTORISTA			
DATA VENCIMENTO		ESTADO	

**CUIDADO:**

- 
- Armas envolvidas
- 
- 
- Armas presentes na propriedade
- 
- 
- Pedido de entrega voluntária de armas

**O TRIBUNAL** determina por meio deste que tem jurisdição sobre as partes e assunto e que Réu terá uma notificação razoável e uma oportunidade de ser ouvido.

**O Tribunal determina por meio deste:**

- 
- Que o Réu não deverá abusar, acossar, perseguir, ameaçar ou tentar usar força física contra quaisquer pessoas acima, em quaisquer lugares onde elas possam ser encontradas.
- 
- 
- Exceto conforme descrito no Parágrafo 5 desta Decisão Judicial, o Réu não deverá entrar em contato com o (a) Requerente ou qualquer outra pessoa protegida, de acordo com esta Decisão Judicial, por telefone, ou por quaisquer outros meios, incluindo terceiros.
- 
- 
- Decisões adicionais desta Ordem são definidas abaixo.

**Data de validade da decisão judicial** \_\_\_\_\_ **Data de vencimento da decisão judicial** \_\_\_\_\_**CITAÇÃO AO RÉU**

O RÉU SERÁ NOTIFICADO QUE A FALHA EM CUMPRIR ESTA ORDEM PODE RESULTAR EM PRISÃO, COMO DEFINIDO EM 23 P.A.C.S. § 6113 E QUE A VIOLAÇÃO DA ORDEM PODE RESULTAR EM CONTENÇÃO CRIMINAL INDIRETA, COMO DEFINIDO EM 23 P.A.C.S. § 6114. A INFRAÇÃO TAMBÉM PODERÁ SUJEITÁ-LO(A) À AÇÃO PENAL ÀS PENAS CRIMINAIS DE ACORDO COM AS NORMAS DE CRIMES DO ESTADO DA PENSILVÂNIA. UMA INFRAÇÃO DESTA DECISÃO JUDICIAL PODERÁ CAUSAR A ANULAÇÃO DE AUTORIZAÇÃO DE GUARDA, O QUE REQUERERÁ A ENTREGA IMEDIATA DAS SUAS ARMAS DE FOGO, OUTRAS ARMAS OU MUNIÇÕES À POLÍCIA OU ÀS AGÊNCIAS ADEQUADAS DE CUMPRIMENTO DA LEI. O CONSENTIMENTO DO (A) REQUERENTE DE ENTRAR EM CONTATO COM O (A) RÉU(RÉ) NÃO ANULARÁ ESTA DECISÃO JUDICIAL, QUE SÓ PODERÁ SER MODIFICADA PELA APRESENTAÇÃO DE DOCUMENTOS JURÍDICOS APROPRIADOS PARA ESTE PROPÓSITO E POR DECISÕES ADICIONAIS DO TRIBUNAL. 23 Pa C.S. §6108.

ESTA DECISÃO JUDICIAL TEM FORÇA LEGAL EM TODOS OS CINQUENTA (50) ESTADOS, O DISTRITO DE COLUMBIA, TERRAS TRIBAIS, TERRITÓRIOS AMERICANOS E O ESTADO LIVRE DE PORTO RICO DE ACORDO COM A LEI DE VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER, 18 U.S.C. §2265. SE VOCÊ SAIR DO ESTADO E INTENCIONALMENTE INFRINGIR ESTA DECISÃO JUDICIAL, VOCÊ PODERÁ ESTAR SUJEITO (A) AOS PROCESSOS JUDICIAIS CRIMINAIS DE ACORDO COM ESTA LEI, 18 U.S.C. §§2261-2262. CASO ESTEJA SOB POSSE DE QUAISQUER ARMAS DE FOGO OU MUNIÇÕES ENQUANTO ESTA DECISÃO ESTIVER EM VIGOR, VOCÊ PODERÁ SER ACUSADO(A) DE HAVER COMETIDO UM CRIME FEDERAL, MESMO SE A DECISÃO JUDICIAL DA PENSILVÂNIA NÃO PROIBIR EXPRESSAMENTE A POSSE DE ARMAS DE FOGO OU MUNIÇÕES SOB 18 U.S.C. §922(g)(8) OU CRIME ESTADUAL E PENALIDADES ESTADUAIS SOB 18 PA.C.S. § 6105.

**FINAL PROTECTION FROM ABUSE ORDER**  
**ORDEM DE RESTRIÇÃO FINAL DE PROTEÇÃO CONTRA ABUSO**

**CHECK ALL THAT APPLY:**

Plaintiff or Protected Person(s) is/are:

- spouse or former spouse of Defendant
- parent of a child with Defendant
- current or former sexual or intimate partner with Defendant
- child of Plaintiff
- child of Defendant
- family member related by blood (consanguinity) to Defendant
- family member related by marriage or affinity to Defendant
- sibling (person who shares parenthood) of Defendant

Defendant was served, in accordance with Pa. R.C.P. No. 1930.4 and provided notice of the time, date, and location of the hearing scheduled in this matter.

AND NOW, this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_, the court having jurisdiction over the parties and the subject matter, it is ORDERED, ADJUDGED, AND DECREED as follows:  
This order is entered by (check one)

- By Agreement
- By Agreement without an Admission
- After a hearing and decision by the court
- After Hearing at which defendant was not present, despite proper service being made
- By Default

Without regard as to how this order was entered, this is a final order of court subject to full enforcement pursuant to the Protection from Abuse Act.

Note: Space is provided to allow for 1) the court's general findings of abuse; 2) inclusion of the terms under which the order was entered (e.g., that the order was entered with the consent of the parties, or that Defendant, though properly served, failed to appear for the hearing, or the reasons why the plaintiff's request for a final PFA order was denied); or 3) information that may be helpful to law enforcement (e.g., whether a firearm or other weapon was involved in the incident of abuse or whether Defendant is believed to be armed and dangerous).

Plaintiff's request for a final protection order is denied.

OR

Plaintiff's request for a final protection order is granted.

- 1. Defendant shall not abuse, stalk, harass, threaten, or attempt or threaten to use physical force against Plaintiff or any other protected person in any place where they might be found.

**MARQUE TODAS AS OPÇÕES QUE SE APLICAREM:**

O Requerente ou a (s) pessoa (s) sob proteção é/são:

- cônjuge ou ex-cônjuge do (a) Réu (Ré)
- pai/mãe de menor com o (a) Réu (Ré)
- parceiro sexual ou íntimo, atual ou prévio, do (a) Réu (Ré)
- filho (a) do (a) Autor (a)
- filho (a) do (a) Réu (Ré)
- membro da família com laços de parentesco (consanguinidade) com o (a) Réu (Ré)
- membro da família por casamento ou afinidade ao (à) Réu (Ré)
- irmão (ã) (pessoa que tem um pai ou mãe comum) ao (à) Réu (Ré)

O (a) Réu (Ré) recebeu uma citação, de acordo com Pa. R.C.P. No. 1930.4 e uma notificação em relação à data, hora, e local da audiência marcada em referência a esta questão.

E POR MEIO DESTA, no dia \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_, o Tribunal com jurisdição sobre as partes e o assunto em questão DECIDIU, JULGOU, E DECRETOU como se segue  
Esta ordem foi inserida (marque uma opção):

- Por Acordo
- Por Acordo sem Confissão
- Após Audiência e Decisão por tribunal
- Após Audiência à qual o réu não compareceu, apesar da notificação apropriada decisão do Juiz
- Por padrão  
Sem considerar como esta ordem foi inserida, existe uma decisão final pelo tribunal sujeita a todos os reforços de acordo com o Ato de Proteção de Abusos.

Observação: O espaço é fornecido para 1) os achados gerais do tribunal sobre o abuso; 2) inclusão dos termos sob os quais a liminar foi concedida (ex., se a liminar foi concedida com consentimento das Partes, ou se o Réu, mesmo recebendo notificação, falhou em comparecer à Audiência, ou os motivos pelos quais a solicitação do Requerente para uma ordem final PFA foram negados; ou 3) informações que podem ser úteis para cumprimento da lei (ex., se arma de fogo ou outro tipo de arma esteve envolvido no incidente ou abuso ou se o Réu estava armado e apresentando riscos).

O pedido do (a) Requerente de uma Liminar Final foi deferido.

OU

O pedido do Requerente de uma Liminar Final foi concedido.

- 1. O (a) Réu (Ré) não deverá abusar, acoessar, perseguir, ameaçar, tentar ou ameaçar usar força física contra o (à) Requerente ou quaisquer outras pessoas protegidas em qualquer lugar onde elas possam se encontrar.

2. Defendant is completely evicted and excluded from the residence at

\_\_\_\_\_  
*(Non-confidential address from which Defendant is excluded)*

or any other residence where Plaintiff or any other person protected under this order may live. Exclusive possession of the residence is granted to Plaintiff. Defendant shall have no right or privilege to enter or be present on the premises of Plaintiff or any other person protected under this order.

On

\_\_\_\_\_  
*(Date and time)*

Defendant may enter the residence to retrieve his/her clothing and other personal effects, provided that Defendant is in the company of a law enforcement officer or sheriff when such retrieval is made and (insert any other conditions): \_\_\_\_\_

3. Except as provided in Paragraph 5 of this order, Defendant is prohibited from having ANY CONTACT with Plaintiff, either directly or indirectly, or any other person protected under this order, at any location, including but not limited to any contact at Plaintiff's school, business, or place of employment. Defendant is specifically ordered to stay away from the following locations for the duration of this order:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Except as provided in Paragraph 5 of this order, Defendant shall not contact Plaintiff, either directly or indirectly, or any other person protected under this order, by telephone or by any other means, including through third persons.

5. Temporary custody of the minor children, [NAMES OF THE CHILDREN SUBJECT TO THE PROVISION OF THIS PARAGRAPH]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

shall be as follows:

**Check all that apply:**

\_\_\_\_\_  
*(State to whom primary physical custody is awarded; state terms of partial custody or visitation, if any)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. O (a) Réu (Ré) está completamente despejado (a) e excluído (a) da Residência no endereço

\_\_\_\_\_  
*(Endereço não-confidencial do qual o Réu fica excluído)*

ou qualquer outra residência permanente ou temporária onde o (a) Requerente ou qualquer outra pessoa sob a proteção desta Ordem onde ele (ela) possa residir. Concede-se ao (à) Requerente a posse exclusiva da residência. O (a) Réu (Ré) não terá direitos ou privilégios de entrar ou estar presente nas dependências do (a) Requerente de acordo com a proteção desta Decisão Judicial.

Em

\_\_\_\_\_  
*(Data e hora)*

O (a) Réu (Ré) poderá entrar na residência para obter a sua roupa e outros artigos pessoais, contanto que o (a) Requerente esteja acompanhado por policial ou xerife quando tal acesso for efetuado e (insira outras condições): \_\_\_\_\_

3. Exceto como explicado no Parágrafo 5 desta decisão judicial, o (a) Réu (Ré) fica proibido de ter QUALQUER CONTATO com o (a) Autor(a), quer seja direta ou indiretamente, ou qualquer outra pessoa protegida de acordo com esta decisão judicial em qualquer local, incluindo, mas não se limitando a quaisquer contatos na escola, local de negócios, ou trabalho. O (a) Réu (Ré) fica explicitamente proibido de se aproximar dos seguintes locais durante a vigência desta ordem:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Exceto como explicado no Parágrafo 5 desta decisão, o (a) Réu (Ré) não deverá entrar em contato com o (a) Requerente, direta ou indiretamente, ou com qualquer pessoa protegida por esta decisão, por telefone ou por quaisquer outros meios, inclusive por meio de terceiros.

5. A guarda temporária de filhos menores [NOMES DOS MENORES SUJEITOS À PROVISÃO DESTES PARÁGRAFOS]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

deverá ser como se segue:

**Marque todas as opções que se aplicarem:**

\_\_\_\_\_  
*(Declare a quem a guarda física é concedida, declare os termos da guarda parcial ou visita, se houver alguma)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

There is a current custody order as to the children of the parties:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
*(County Court and docket number)*

- A custody petition is pending.
- A hearing is scheduled for

\_\_\_\_\_  
*(Date, time and location)*

THIS ORDER SHALL NOT SUPERSEDE THE CURRENT CUSTODY ORDER

THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR ORDER RELATING TO CHILD CUSTODY

The custody provisions of Paragraph 5 of this order are temporary. Either party may initiate custody proceedings pursuant to the custody statute at 23 Pa.C.S. §§ 5321— 5340. Any valid custody order entered after the final Protection From Abuse order supersedes the custody provisions of this order.

6. FIREARMS, OTHER WEAPONS, OR AMMUNITION RESTRICTIONS

**Check all that apply:**

- Defendant is prohibited from possessing or acquiring any firearms for the duration of this order.
  
- Defendant shall relinquish to the sheriff or the appropriate law enforcement agency the following firearm licenses owned or possessed by Defendant:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Defendant is directed to relinquish to the sheriff or the appropriate law enforcement agency any firearm, other weapon, or ammunition listed in Attachment A to the Final Order, which is incorporated herein by reference.

Defendant may relinquish any firearms, other weapons, or ammunition to the sheriff or the appropriate law enforcement agency. As an alternative, Defendant may either relinquish firearms, other weapons, or ammunition to a third party provided Defendant and the third party first comply with all the requirements to obtain a safekeeping permit, or relinquish firearms, other weapons, or ammunition to a licensed firearms dealer for consignment sale, lawful transfer, or safekeeping pursuant to 23 Pa. C.S. §6108.2(e). Defendant must relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or firearm license ordered to be relinquished no later than 24 hours after service of this order. Failure to timely relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license ordered to be relinquished shall result in a violation of this order and may result in criminal conviction under the Uniform Firearms Act, 18 Pa. C.S. §6105.

Há uma Ordem de Guarda relacionada aos filhos das partes:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
*(Tribunal Municipal e nº. do processo)*

- O pedido de guarda está pendente
- Há uma audiência marcada

\_\_\_\_\_  
*(Data, hora e local)*

ESTA DECISÃO JUDICIAL NÃO SUBSTITUI A ORDEM DE GUARDA.

ESTA DECISÃO JUDICIAL SUBSTITUI A QUALQUER ORDEM DE GUARDA ANTERIOR.

As provisões de custódia do Parágrafo 5 desta decisão são temporárias. Qualquer parte pode iniciar os procedimentos de custódia de acordo com o Estatuto de Custódia do 23 Pa.C.S. §§ 5321-5340. Qualquer ordem de custódia válida inserida após a decisão final de Proteção contra Abusos substitui as provisões de custódia desta decisão;

6. ARMAS DE FOGO, OUTRAS ARMAS, OU RESTRIÇÕES DE MUNIÇÕES.

**Marque todas as opções que se aplicarem:**

- O (a) Réu (Ré) fica proibido (a) de possuir ou adquirir quaisquer armas de fogo durante a vigência desta Ordem Judicial.
  
- O (a) Réu (Ré) deverá entregar à polícia ou à agência apropriada de cumprimento da lei as seguintes licenças de armas de fogo em propriedade ou posse do (da) Réu (Ré).  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

O (a) Réu (Ré) deverá entregar à polícia ou à agência competente para o cumprimento da lei quaisquer armas de fogo, armas ou munições descritas no Anexo A da Ordem Terminativa, que será levada em conta neste por referência.

O (a) Réu (Ré) deverá entregar quaisquer armas de fogo, outras armas ou munições ao delegado ou agência adequada de cumprimento da lei. Como alternativa, o (a) Réu (Ré) deverá entregar as armas de fogo, outras armas, ou munições a um terceiro, contanto que o (a) Réu (Ré) e o terceiro cumpram primeiro com os requisitos de obter uma permissão de guarda e entrega de armas, outras armas, ou munições a um comerciante licenciado de armas para vendas sob consignação, transferência legal ou guarda segura, de acordo com 23 Pa. C.S. §6108.2 (e). O (a) Réu (Ré) deverá entregar quaisquer armas de fogo, outras armas, e munições ou licenças de armas de fogo ordenadas a serem entregues antes de 24 horas após haver recebido a citação desta liminar. O não-cumprimento em tempo hábil de entregar qualquer arma de fogo, outras armas, munições ou outras licenças de armas de fogo resultará em uma infração desta liminar e poderá acarretar acusações criminais de acordo com a Lei Uniforme de Armas de Fogo, Nº. 18, Pa.C.S. §6105.

7. Any firearm delivered to the sheriff or the appropriate law enforcement agency or transferred to a licensed firearm dealer or a qualified third party, who satisfies the procedural and substantive requirements to obtain a safekeeping permit issued under 23 Pa C.S. §6108.3 pursuant to this order or the temporary order, shall not be returned to Defendant until further order of court or as otherwise provided by law.

7. Quaisquer armas entregues à polícia ou agência competente para cumprimento da lei ou transferidas a um comerciante de armas licenciado que satisfaça os requisitos processuais e materiais para obter uma autorização de guarda emitida de acordo com 23 Pa. C.S. §6108.3, conforme esta ordem ou a Cautelar Temporária, não deverão ser retornadas ao (à) Réu (Ré) até nova Ordem do Tribunal ou de outra maneira, como previsto por lei.

8. The Pennsylvania State Police, the municipal police, or the sheriff shall accompany Plaintiff to his or her residence to retrieve personal belongings.

8. A Polícia Estadual de Pensilvânia, a polícia municipal, ou o delegado devem acompanhar o Requerente à sua residência para coleta de seus pertences pessoais.

9. The following additional relief is granted as authorized by §6108 of the Act:

9. Os seguintes pedidos adicionais são concedidos, conforme autorizados pelo §6108 da Lei:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Defendant is prohibited from stalking, as defined in 18 Pa. C.S. §2709.1, or harassing, as defined in 18 Pa. C.S. §2709, the following family and household members of Plaintiff:

O (a) Réu (Ré) fica proibido (a) de perseguir, como definido na Lei 18 Pa. C.S. §2709.1, ou acossar, como definido na Lei 18 Pa. C.S.A. §2709, os seguintes membros da casa e da família do (a) Requerente.

Name / Nome	Address / Endereço	Relationship to Plaintiff / Parentesco com o (a) Requerente

Other relief:

Outros pedidos:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

10. Defendant is directed to pay temporary support for:

10. O (a) Réu (Ré) deverá pagar pensão alimentícia temporária para:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(Names of the persons for whom support is to be paid)  
 as follows:

(Nome dos indivíduos para os quais a pensão deverá ser paga)  
 como se segue:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(Amount, frequency and other terms and conditions of the Support Order)

(Quantia, frequência e outros termos e condições da Ordem de Pensão Alimentícia)

This order for support shall remain in effect until a final support order is entered by this court. However, this order shall lapse automatically if Plaintiff does not file a complaint for support with the Domestic Relations Section of the court within two weeks of the date of this order. The amount of this temporary order does not necessarily reflect Defendant's correct support obligation, which shall be determined in accordance with the guidelines at the support hearing. Any adjustments in the final amount of support shall be credited, retroactive to this date, to the appropriate party.

Esta decisão judicial relativa à pensão alimentícia deverá permanecer em vigor até que uma Ordem Terminativa seja feita em Juízo. Contudo, esta Ordem perderá a validade automaticamente se o (a) Requerente não apresentar uma queixa em relação à pensão alimentícia na Seção de Questões da Família do tribunal dentro de duas semanas da data desta decisão. A quantia desta Cautelar Temporária não reflete necessariamente a obrigação correta de pensão alimentícia do (a) Réu (Ré), que deverá ser determinada de acordo com as orientações na audiência de pensão alimentícia. Quaisquer ajustes relativos à quantia final de pensão alimentícia deverão ser debitados retroativamente a esta data à parte apropriada.

11.  (a) The costs of this action are imposed on Defendant.

11.  (a) As custas desta ação ficam por conta do (a) Réu (Ré).

(b) Because this order followed a contested proceeding, or a hearing at which the Defendant was not present, despite being served with a copy of the petition, temporary order and notice of the date, time and place of the hearing, Defendant is ordered to pay an additional \$100 surcharge to the court, which shall be distributed in the manner set forth in 23 Pa. C.S. §6106(d).

(c) Upon a showing of good cause or finding that Defendant is unable to pay, the costs of this action are waived.

12. Defendant shall pay \$ \_\_\_\_\_ to Plaintiff by \_\_\_\_\_ as compensation for Plaintiff's out-of-pocket losses, which are as follows:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

An installment Schedule is ordered as follows:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

OR

Plaintiff is granted leave to present a petition, with appropriate notice to Defendant, to \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*(Insert name of Judge or court to which the petition should be presented)*

requesting recovery of out-of-pocket losses. The petition shall include an exhibit itemizing all claimed out-of-pocket losses, copies of all bills and estimates of repair, and an order scheduling a hearing. No fee shall be required by the prothonotary's office for the filing of this petition.

13. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION FROM ABUSE ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

14. All provisions of this order shall expire (Check one):

in \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_  
*(Days, months or years) (Date)*

OR

in three years on \_\_\_\_\_  
*(Date)*

(b) Uma vez que esta decisão judicial resultou de um processo judicial contestado ou uma audiência à qual o (a) Réu (Ré) não esteve presente, apesar de haver sido citado com uma cópia do Pedido de Proteção contra Abuso e notificação da data, hora e local da audiência, exige-se que o (a) Réu (Ré) pague ao Tribunal uma taxa adicional de US\$ 100,00, que deverão ser distribuídos da maneira definida na Lei 23 Pa. C.S. § 6106 (d).

(c) Após mostrar boa causa ou determinação de que o Réu não possa pagar, os custos desta ação são abonados.

12. O (a) Réu (Ré) deverá pagar \$ \_\_\_\_\_ ao Autor por \_\_\_\_\_ como compensação das perdas ou prejuízos do (a) Requerente, que são os seguintes:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Um plano de pagamento é determinado a seguir:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

OU

O (a) Requerente recebe permissão para se ausentar a fim de preparar petição com notificação apropriada ao (a) Réu (Ré), para \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*(Insira o nome do Juiz ou vara à qual o pedido deve ser apresentado)*

pedindo ressarcimento de perdas ou prejuízos. O pedido deverá incluir documento detalhando todas as perdas ou prejuízos reclamados, cópias de contas e estimativas de restauração, e uma decisão judicial para marcar uma audiência. Nenhuma taxa será cobrada pelo notário para dar entrada a este pedido.

13. ESTA ORDEM SUBSTITUI QUALQUER ORDEM ANTERIOR DE RESTRIÇÃO CONTRA ABUSO OBTIDAS PELO (A) MESMO (A) REQUERENTE CONTRA O (A) MESMO (A) RÉU (RÉ).

14. Todas as disposições desta Ordem terminarão (Marque uma opção):

em \_\_\_\_\_, na data \_\_\_\_\_  
*(Dias, meses ou anos) (Data)*

OU

em três anos na data \_\_\_\_\_  
*(Data)*

## NOTICE TO DEFENDANT

DEFENDANT IS HEREBY NOTIFIED THAT FAILURE TO OBEY THIS ORDER MAY RESULT IN ARREST AS SET FORTH IN 23 PA.C.S. § 6113 AND THAT VIOLATION OF THE ORDER MAY RESULT IN A CHARGE OF INDIRECT CRIMINAL CONTEMPT AS SET FORTH IN 23 PA.C.S. § 6114. VIOLATION MAY ALSO SUBJECT YOU TO PROSECUTION AND CRIMINAL PENALTIES UNDER THE PENNSYLVANIA CRIMES CODE. A VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN THE REVOCATION OF THE SAFEKEEPING PERMIT, WHICH WILL REQUIRE THE IMMEDIATE RELINQUISHMENT OF YOUR FIREARMS, OTHER WEAPONS, AND AMMUNITION TO THE SHERIFF OR THE APPROPRIATE LAW ENFORCEMENT AGENCY. PLAINTIFF'S CONSENT TO CONTACT BY DEFENDANT SHALL NOT INVALIDATE THIS ORDER, WHICH CAN ONLY BE MODIFIED BY FURTHER ORDER OF COURT. 23 Pa. C.S. §6108(g).

THIS ORDER IS ENFORCEABLE IN ALL FIFTY (50) STATES, THE DISTRICT OF COLUMBIA, TRIBAL LANDS, US TERRITORIES, AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO UNDER THE VIOLENCE AGAINST WOMEN ACT, 18 U.S.C. §2265. IF YOU TRAVEL OUTSIDE OF THE STATE AND INTENTIONALLY VIOLATE THIS ORDER, YOU MAY BE SUBJECT TO FEDERAL CRIMINAL PROCEEDINGS UNDER THAT ACT. 18 U.S.C. §§2261-2262. IF YOU POSSESS A FIREARM OR ANY AMMUNITION WHILE THIS ORDER IS IN EFFECT, YOU MAY BE CHARGED WITH A FEDERAL CRIMINAL OFFENSE EVEN IF THIS PENNSYLVANIA ORDER DOES NOT EXPRESSLY PROHIBIT YOU FROM POSSESSING FIREARMS OR AMMUNITION UNDER 18 U.S.C. §922(g)(8) OR STATE CRIMINAL OFFENSES AND STATE CRIMINAL PENALTIES UNDER 18 PA.C.S. § 6105.

### NOTIFICAÇÃO DO RÉU

*O RÉU É NOTIFICADO ATRAVÉS DESTA QUE A FALHA EM OBEDECER A ESTA ORDEM PODE RESULTAR EM PRISÃO, COMO DEFINIDO EM 23 PA.C.S. § 6113 E QUE A VIOLAÇÃO DA ORDEM PODE RESULTAR EM COBRANÇA DE DESACATO CRIMINAL INDIRETO COMO DEFINIDO EM 23 PA.C.S. §6114. A INFRAÇÃO TAMBÉM PODERÁ RESULTAR EM AÇÃO PENAL E PENALIDADES CRIMINAIS DE ACORDO COM AS LEIS CRIMINAIS DO ESTADO DA PENSILVÂNIA. UMA INFRAÇÃO DESTA DECISÃO JUDICIAL PODERÁ RESULTAR NA ANULAÇÃO DA AUTORIZAÇÃO DE GUARDA, O QUE REQUERERÁ A ENTREGA IMEDIATA DAS SUAS ARMAS DE FOGO, OUTRAS ARMAS E MUNIÇÕES À POLÍCIA OU AGÊNCIA ADEQUADA DE CUMPRIMENTO DA LEI. O CONSENTIMENTO DO (A) AUTOR (A) DE ENTRAR EM CONTATO PELO (A) RÉU (RÉ) NÃO ANULARÁ ESTA DECISÃO JUDICIAL, QUE SÓ PODERÁ SER MODIFICADA PELA APRESENTAÇÃO DE DOCUMENTOS JURÍDICOS APROPRIADOS PARA ESTE PROPÓSITO E PARA DECISÕES ADICIONAIS DO TRIBUNAL. Lei Nº. 23 Pa. C.S. §6108.*

*ESTA ORDEM É VÁLIDA EM TODOS OS CINQUENTA (50) ESTADOS, O DISTRITO DE COLUMBIA, TERRAS TRIBAIS, TERRITÓRIOS AMERICANOS E O ESTADO LIVRE DE PORTO RICO DE ACORDO COM A LEI DE VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER, 18 U.S.C. SE VOCÊ SAIR DO ESTADO E INTENCIONALMENTE INFRINGIR ESTA DECISÃO JUDICIAL, VOCÊ PODERÁ ESTAR SUJEITO A PROCESSOS JUDICIAIS CRIMINAIS DE ACORDO COM ESTA LEI Nº. 18 U.S.C. §2261-2262. SE VOCÊ ESTIVER EM POSSE DE QUAISQUER ARMAS DE FOGO OU MUNIÇÕES ENQUANTO ESTA DECISÃO ESTIVER EM VIGOR, VOCÊ PODERÁ SER ACUSADO DE HAVER COMETIDO UM CRIME FEDERAL MESMO SE A DECISÃO JUDICIAL DA PENSILVÂNIA NÃO PROIBIR EXPRESSAMENTE A POSSE DE ARMAS DE FOGO OU MUNIÇÕES SOB 18 U.S.C. §922(g)(8) OU OFENSAS CRIMINAIS ESTADUAIS E PENALIDADES CRIMINAIS ESTADUAIS SOB 18 PA.C.S. § 6105.*

### NOTICE TO SHERIFF, POLICE, AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

The police and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence OR any location where a violation of this order occurs OR where Defendant may be located, shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding, either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An arrest for violation of Paragraphs 1 through 7 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff. 23 Pa. C.S. §6113.

Subsequent to an arrest, and without the necessity of a warrant, the police officer or sheriff shall seize all firearms, other weapons, and ammunition in Defendant's possession that were used or threatened to be used during the violation of the protection order or during prior incidents of abuse and any other firearms in Defendant's possession.

The \_\_\_\_\_

*(Insert the appropriate name or title)*

shall maintain possession of firearms, other weapons, or ammunition until further order of the court.



When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A "Complaint for Indirect Criminal Contempt" shall then be completed and signed by the police officer, sheriff, OR Plaintiff. Plaintiff's presence and signature are not required to file this complaint.

If sufficient grounds for violation of this order are alleged, Defendant shall be arraigned, bond set, if appropriate, and both parties given notice of the date of the hearing.

**NOTIFICAÇÃO À POLÍCIA E OFICIAIS DO CUMPRIMENTO DA LEI**

*A polícia que tiver jurisdição sobre a residência do (a) Autor (a) OU qualquer local onde uma infração desta decisão judicial ocorra OU onde o (a) Requerente possa estar localizado podem fazer cumprir esta decisão. O Tribunal terá jurisdição sobre qualquer processo judicial de Desacato Criminal Indireto, tanto no condado onde a infração ocorreu ou onde esta Ordem judicial foi registrada. Prisão por infração dos parágrafos de 1 a 7 desta Ordem poderá ser feita sem mandado de busca, baseada exclusivamente em causa provável, quer a infração tenha ou não sido cometida na presença de um policial. Lei Nº. 23 Pa. C.S. §6113.*

*Após uma prisão, e sem haver a necessidade de um mandado de busca, o policial deverá confiscar todas as armas de fogo, outras armas e munições em posse do (a) Réu (Ré) que tiverem sido usadas ou ameaçadas de serem usadas durante a infração da liminar ou durante incidentes de abuso anteriores e outras armas de fogo em posse do (a) Réu (Ré).*

O \_\_\_\_\_

*(Insira o nome ou cargo apropriado)*

*deverá manter a posse das armas de fogo, outras armas ou munições até segunda ordem do Tribunal.*

*Quando o (a) Réu (Ré) for preso por infração da Ordem judicial, o (a) Réu (Ré) deverá ser levado (a) à(s) autoridade(s) competente(s) perante as quais o (a) Réu (Ré) deverá se apresentar. Uma "Denúncia de Desacato Criminal Indireto" deverá ser então completada e assinada pelo policial OU Requerente. A presença do (a) Requerente e assinatura não são necessárias para dar entrada a esta queixa.*

*Se razões suficientes forem alegadas para a infração desta ordem judicial, o (a) Réu (Ré) será apresentado (a) ao Juiz, afixado (a), se for apropriado, e ambas as partes receberão notificação da data da audiência.*

BY THE COURT / EXPEDIDO POR,

\_\_\_\_\_  
Judge / Juiz

\_\_\_\_\_  
Date / Data

This order was entered pursuant to the consent of Plaintiff and Defendant:

*Este ordem foi registrado de acordo com o consentimento do (a) Requerente e do (a) Réu (Ré).*

\_\_\_\_\_  
Plaintiff's signature / Assinatura do (a) Requerente

\_\_\_\_\_  
Defendant's signature / Assinatura do (a) Réu (Ré)

\_\_\_\_\_  
Attorney for Plaintiff's signature/  
Assinatura do (a) Advogado (a) do (a) Requerente

\_\_\_\_\_  
Attorney for Defendant's signature /  
Assinatura do (a) Advogado (a) do (a) Réu (Ré)